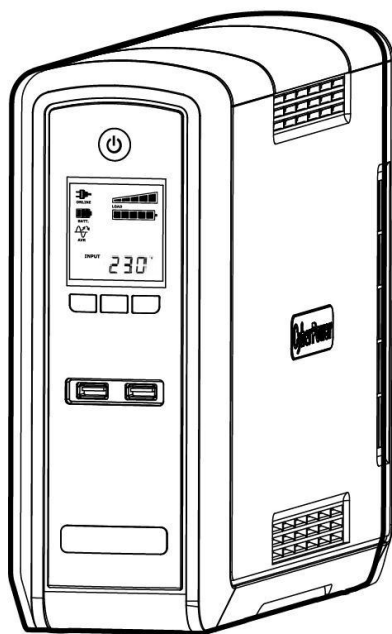


# CyberPower®

Reliability. Quality. Value.

PL



## CP1300/1500EPFCLCD Instrukcja obsługi

## WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki, które należy stosować podczas instalacji oraz obsługi zasilacza UPS i akumulatorów. Należy uważnie przeczytać i przestrzegać instrukcję podczas instalacji i obsługi urządzenia. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed rozpakowaniem, instalacją lub użytkowaniem.

**UWAGA!** UPS należy podłączyć do uziemionego gniazda zasilania sieciowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem nadmiarowoprądowym. NIE WOLNO podłączać UPS do nieziemionego gniazda. Jeśli chcesz odłączyć urządzenie od zasilania, wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazda.

**UWAGA! URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO SPRZĘTU MEDYCZNEGO LUB PODTRZYMUJĄCEGO FUNKCJE ŻYCIOWE!** Firma CyberPower Systems nie sprzedaje produktów do zastosowań medycznych lub związanych z podtrzymaniem funkcji życiowych. NIE UŻYWAĆ w żadnych okolicznościach, które mogłyby mieć wpływ na bezpieczeństwo lub funkcjonowanie sprzętu podtrzymującego funkcje życiowe, w zastosowaniach medycznych lub w trakcie opieki nad pacjentem.

**UWAGA!** Akumulator może utrzymywać napięcie na wewnętrznych elementach urządzenia nawet po odłączeniu zasilania sieciowego.

**UWAGA!** Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym należy instalować urządzenie w pomieszczeniach zamkniętych, w kontrolowanych warunkach temperatury i wilgotności, wolnych od zanieczyszczeń. (Patrz specyfikacje odnośnie zakresu dopuszczalnych temperatur i wilgotności).

**UWAGA!** Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem nie należy zdejmować obudowy. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Wyjątkiem jest wymiana akumulatorów..

**UWAGA!** Aby uniknąć porażenia prądem, przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub podłączania sprzętu komputerowego wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

**UWAGA! NIE UŻYWAĆ DO AKWARIÓW LUB W ICH POBLIŻU!** Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie używać do akwariów lub w ich pobliżu. Może dojść do kontaktu skraplającej się pary z akwariem z metalowymi stykami elektrycznymi, co spowoduje zwarcie.

## INSTALOWANIE ZASILACZA UPS

### **ROZPAKOWANIE**

Opakowanie powinno zawierać poniższe elementy:

(1) UPS x 1; (2) Kabel telefoniczny x 1; (3) przewód USBx 1; (4) Instrukcja obsługi x 1; (5) Cd z oprogramowaniem x 1; (6) Instrukcja instalacji x 1

### **OPIS**

UPS CP1300/1500EPFCLCD zapewnia automatyczną regulację napięcia wyjściowego przy niestabilnym zasilaniu. UPS chroni dołączone urządzenia przed przepięciami o energii 405 J oraz przy braku zasilania sieciowego zasila te urządzenia. CP1300/1500EPFCLCD zapewnia stałe zasilanie twojego systemu komputerowego a dołączone oprogramowanie automatycznie zachowa otwarte pliki i wyłączy komputer podczas utraty zasilania.

### **Współpraca z zasilaczami wyposażonymi w aktywne PFC**

UPSy CyberPower współpracują z zaawansowanymi zasilaczami wyposażonymi w układy aktywnego PFC High (Active PFC). Układy aktywnego PFC stosuje się w celu poprawy współczynnika mocy.

Obecne wymagania normy US Energy Star® dla komputerów (ver. 5.0) wymagają stosowania układów aktywnego PFC we wszystkich zasilaczach o mocy powyżej 100 W. Dodatkowo certyfikaty efektywności jak np. 80 Plus® służą oznaczaniu oznaczaniu zaawansowanych zasilaczy wyposażonych w układy aktywnego PFC.

## **JAK OKREŚLIĆ ZAPOTRZEBOWANIE SWOJEGO SPRZĘTU NA ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ**

1. Upewnij się, że całkowite zapotrzebowanie mocy twojego komputera, monitora oraz urządzeń peryferyjnych nie przekracza 1300VA / 1500VA (w zależności od typu wybranego UPS).
2. Upewnij się, że sprzęt podłączony do trzech wyjść zasilanych bateryjnie nie przekracza znamionowej mocy UPS (1300VA/780W dla CP1300EPFCLCD, 1500VA/900W dla CP1500EPFCLCD). Jeśli przekroczona zostanie znamionowa moc urządzenia, może dojść do przeciążenia powodującego wyłączenie UPS oraz zadziałanie wyłącznika samoczynnego.

### **Podstawowe funkcje**

#### **1. Włącznik zasilania**

Używany jako główny wyłącznik urządzeń podłączonych do wyjść z podtrzymaniem bateryjnym.

#### **2. Wskaźnik zasilania**

Dioda ta znajduje się pod wyłącznikiem. Świeci, gdy wyjścia UPS dostarczają napięcie wolne od przepięć i krótkich impulsów.

#### **3. Wyświetlacz LCD**

Inteligentny wyświetlacz LCD o wysokiej rozdzielczości, pokazuje wszystkie informacje UPS w formie symboli i komunikatów.

Więcej informacji znajdziesz w części:

#### **4. Przełącznik wyświetlacza LCD**

Przełącznika można użyć do wyboru informacji pokazywanej na wyświetlaczu LCD, obejmującej napięcie wejściowe, napięcie wyjściowe oraz szacunkowy czas działania. Wciśnij przycisk aby przejść do kolejnej pozycji menu. Przytrzymanie przełącznika przez ponad dwie sekundy podczas pracy z sieci wyłączy/włączy ekran LCD.

#### **5. Tryb cichy**

Naciśnij przycisk aby przejść do trybu funkcji wyciszania. Przytrzymanie przycisku przez 2 sekundy wyłączy sygnalizację dźwiękową.

#### **6. Auto Test**

Przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy w trakcie pracy z sieci aby uruchomić auto test pracy baterijnej.

#### **7. Port zasilania USB**

Port USB dostarcza zasilanie 5V 1A.

#### **8. Zabezpieczone porty RJ11/RJ45**

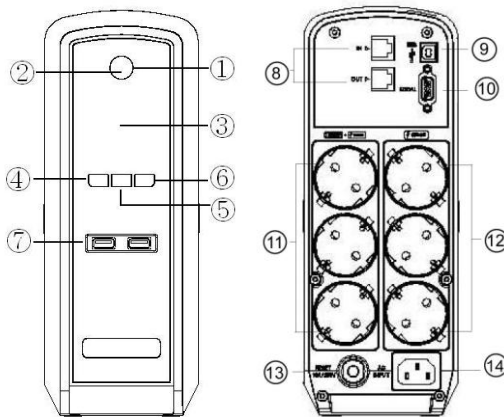
Gniazda do zabezpieczenia modemu, faksu, linii telefonicznej lub sieci komputerowej przed przepięciami w sieci.

#### **9. Port komunikacyjny USB**

Port USB pozwala na komunikację zasilacza UPS z komputerem. Po podłączeniu do portu USB urządzenie UPS sygnalizuje swój status w programie PowerPanel® Personal Edition.

#### **10. Port komunikacyjny RS-232**

Port serial pozwala na komunikację zasilacza UPS z komputerem. Po podłączeniu urządzenie UPS sygnalizuje swój status w programie PowerPanel® Personal Edition.



**UWAGA: Tylko jeden z dwóch portów komunikacyjnych może być używany w w tym samym czasie.**

**11. Wyjścia z podtrzymaniem bateryjnym zabezpieczone przed przepięciami**

Urządzenie wyposażone jest w trzy zapewniające bezprzerwowe zasilanie urządzeń oraz zabezpieczenie przed przepięciami z sieci elektrycznej. (**Nie podłączać, drukarek laserowych, niszczarek, kopiarek oraz innymi urządzeń o wysokim poborze mocy, do gniazd z podtrzymaniem bateryjnym! Zapotrzebowanie na energię elektryczną jest zbyt duże dla UPS, może spowodować przeciążenie oraz uszkodzić UPS).**

**12. Gniazda zabezpieczone przeciwprzepięciowo**

Dodatkowe trzy wyjścia zabezpieczone przed przepięciami (bez podtrzymania).

**13. Automatyczny bezpiecznik**

Umieszczony z tyłu UPSa, wyłącznik samoczynny zapewnia ochronę przed przeciążeniami i awariami.

**14. Wejście zasilania ( AC)**

Podłącz kabel zasilający do prawidłowo okablowanego i uziemionego gniazda.

## WYTYCZNE DLA INSTALACJI

1. Twój nowy UPS jest gotowy do użytku natychmiast po dostarczeniu. Jednakże podczas wysyłki i magazynowania może nastąpić częściowe rozładowanie, dlatego zaleca się ładować akumulatory przez co najmniej osiem godzin, aby zapewnić osiągnięcie maksymalnego stanu naładowania. Aby naładować akumulator, pozostaw urządzenie włączone do gniazda sieciowego. Urządzenie będzie się ładować zarówno w stanie włączonym jak i wyłączonym.

2. Jeśli będziesz używać oprogramowanie, podłącz kabel USB do portu USB w UPS.

3. Z zasilacza UPS wyłączona i odłączona, podłącz komputer, monitor, oraz wszelkie inne urządzeń peryferyjnych wymagających tworzenia kopii zapasowych baterii do zasilania baterii dostarczonej zbytu. Drugi urządzeń peryferyjnych (drukarka, skaner, głośniki) w pełnym wymiarze czasu pracy placówek ochrony przeciwprzepięciowej. Nie należy podłączać drukarki laserowe, niszczarki do papieru, koparki, grzałki, próżniowe, pompy ściekowej lub inne duże urządzenia elektryczne urządzenie do "baterii i gniazda z ochroną przeciwprzepięciową". Pobór mocy przez te urządzenia przed przeciążeniem i ewentualnie spowodować uszkodzenie urządzenia.

4. Aby zabezpieczyć faks, telefon, modem czy sieć komputerową podłącz kabel telefoniczny lub sieciowy z gniazdka ściennego do gniazda IN w UPS. A następnie podłącz kabel telefoniczny lub sieciowy z gniazda OUT w UPS do modemu, komputera, telefonu, faksu czy urządzenia sieciowego.

5. Podłącz zasilacz do 2 polowy, 3 przewody uziemionego (gniazdka). Upewnij się, że wylot oddział ściennie są chronione przez bezpiecznik lub obwód, a nie naprawy sprzętu o dużym zapotrzebowaniu (np. klimatyzacja, lodówka, koparki, itp). Należy unikać stosowania przedłużaczy

6. Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie. zaświeci się wskaźnik będzie świecić i urządzenie będzie "beep".

7. Jeśli wykryte zostanie przeciążenie wystąpi alarm i urządzenie wyda jeden długi dźwięk.

Aby to naprawić, wyłącz UPS i odłącz co najmniej jedno urządzenie z gniazda z podtrzymaniem bateryjnym. Odczekaj 10 sekund. Upewnij się, że wyłącznik samoczynny jest wciśnięty a następnie włącz UPS.

8. UPS wyposażony jest w funkcję automatycznego ładowania. Gdy tylko zostanie podłączony do zasilania, ładowanie natychmiast się rozpocznie.

9. Aby utrzymać optymalne naładowanie baterii zostaw UPS stale włączony do gniazda zasilania.

10. Przygotowując UPS do przechowywania przez dłuższy czas przykryj go i przechowuj z w pełni naładowaną baterią. W celu przedłużenia żywotności baterii ładuj ją co trzy miesiące.

## TECHNOLOGIA GREENPOWER W UPS FIRMY CYBERPOWER

### CyberPower w trosce o środowisko

Firma CyberPower w trosce o przyrodę podjęła się projektowania i rozwijania urządzeń przyjaznych środowisku naturalnemu. W ramach rozwijania „zielonych produktów” firma podjęła szereg inicjatyw: jest członkiem ekologicznej grupy Climate Savers Computing Initiative (CSCI), jej produkty są zgodne z protokołami ograniczeń dla niebezpiecznych substancji (RoHS), i odpadów elektronicznych (WEEE), jak i standardami ISO 14001 i IECQ QC080000. CyberPower dostarcza rozwiązań zaawansowanych technologicznie i jednocześnie przyjaznych dla środowiska, stanowiąc tym samym główną przyjazną dla środowiska organizację w przemyśle produkcji systemów UPS.



### Zmniejszenie kosztów energii dzięki wykorzystaniu technologii GreenPower UPS™

Celem firmy CyberPower jest nie tylko projektowanie produktów przyjaznych dla środowiska, ale także dostarczanie dodatkowych korzyści dla użytkowników korzystających z rozwiązań firmy. Jedną z nich jest zaawansowana technologia oszczędzania energii, zwiększająca wydajność i zmniejszająca do minimum straty energii. Wynikiem wykorzystania technologii GreenPower UPS™ jest znaczna oszczędność kosztów energii elektrycznej.

## WYMIANA AKUMULATORA

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do wymiany akumulatora przeczytaj **WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA** i przestrzegaj ich.

Akumulatory należy wymieniać pod nadzorem personelu, który zna zasady postępowania z akumulatorami.

**UWAGA!** Używaj tylko określonego typu akumulatora. Odnośnie nowego akumulatora skontaktuj się ze swoim dystrybutorem.

**UWAGA!** Akumulator może stworzyć ryzyko porażenia prądem. Nie wrzucaj akumulatora do ognia, ponieważ grozi to wybuchem. Przestrzegaj przepisów lokalnych odnośnie właściwej utylizacji zużytych akumulatorów.

**UWAGA!** Nie otwieraj ani nie nacinaj akumulatora. Uwolniony elektrolit jest szkodliwy dla skóry i oczu i może być toksyczny.

**UWAGA!** Akumulator może spowodować wystąpienie ryzyka zwarcia i porażenia prądem. Należy zastosować następujące środki ostrożności przy wymianie akumulatora:

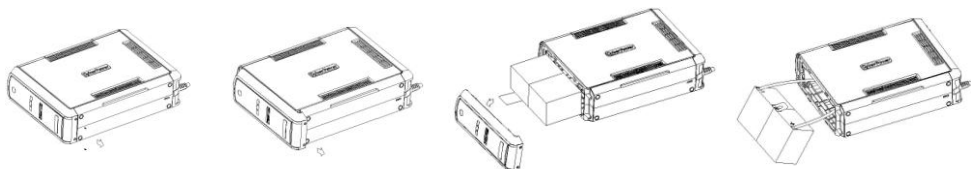
1. Zdjąć zegarek, pierścionki oraz inne metalowe przedmioty.
2. Używać wyłącznie narzędzi z izolowanymi uchwytami.
3. **NIE** kłaść narzędzi ani innych metalowych części na wierzchu baterii lub jej stykach.
4. Nosić gumowe rękawice i buty.
5. Sprawdzić czy zaciski akumulatora nie mają kontaktu z obudową UPS. W takim przypadku należy usunąć takie połączenie. **W przypadku wystąpienia takiego połączenia kontakt z akumulatorem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.**

### SPOSÓB WYMIANY AKUMULATORA:

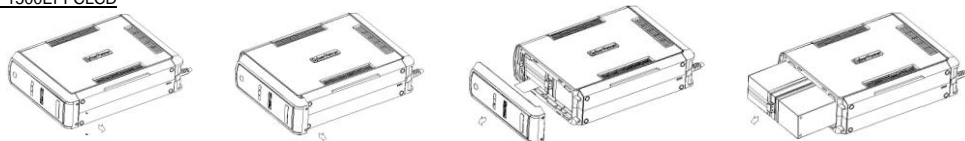
1. Wyłączyć i wyjąć wtyczki wszystkich podłączonych urządzeń.
2. Wyłączyć UPS i wyjąć jego wtyczkę ze źródła zasilania.

3. Odwróć UPS spodem do góry.
  4. Usuń śrubę zabezpieczającą.
  5. Wsuń całkowicie pokrywę kasyety akumulatorów (przedni panel) z urządzenia.
  6. Wymij akumulatory.
  7. Odłącz przewody od akumulatora.
  8. CP1300EPFCLCD: Zainstaluj nowe akumulatory podłączając czerwony i czarny kabel do przewodów o tych samych kolorach.
  9. CP1500EPFCLCD: Zainstaluj nowe akumulatory podłączając przewody (czarny oraz czerwony) z konektorem w bateriach.
  10. Wsuń na miejsce pokrywę i przykręć śrubę zabezpieczającą.
  11. Dla pełnego naładowania akumulatorów podłącz UPS do ładowania na 8-16 godzin.
- PRZYPOMNIENIE:** Akumulatory uważane są za ODPAD NIEBEZPIECZNY i należy je właściwie utylizować.

#### CP1300EPFCLCD

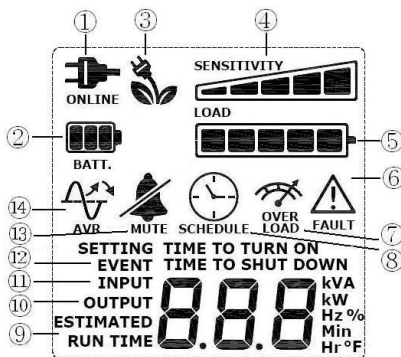


#### CP1500EPFCLCD



## ZNACZENIE SYGNALIZACJI NA WYŚWIETLACZU LCD

1. **ONLINE:** UPS zasilają podłączone urządzenia.
2. **BATTERY** Jest wyświetlany podczas poważnego spadku lub zaniku zasilania, słyszalny jest wtedy również alarm dźwiękowy (dwa krótkie dźwięki i pauza), wskazuje to, że UPS pracuje z wewnętrznego akumulatora. Podczas dłuższego zaniku zasilania częstotliwość dźwięku zwiększy się alarm będzie słyszalny co 1/2 sekundy. (a jeden oznaczający 20% będzie niewidoczny), wskazując wyczerpywanie się baterii UPS. Należy zapisać swoje pliki i natychmiast wyłączyć urządzenia lub poczekać aż oprogramowanie wyłączy je.
3. **Energy-Saving:** Tryb bypass Energy saving. Więcej informacji w opisie technologii "CyberPower GreenPower UPS™".
4. **LOAD capacity / Sensitivity setup:** Wskaźnik ten pokazuje przybliżony poziom obciążenia wyjść



UPS podtrzymywanych z akumulatora (jeden segment odpowiada 20%). W trybie programowania jest wskaźnikiem poziomu „wrażliwości” UPS na zmiany jakości zasilania. Określa zakres wartości odchylenia napięcia, przy którym UPS przechodzi w tryb baterijny (mniejsza wrażliwość - UPS ma większy zakres tolerancji; większa wrażliwość – mniejsza tolerancja, UPS szybciej przechodzi na tryb baterijny.).

5. **BATTERY capacity:** Wskaźnik ten pokazuje przybliżony poziom naładowania wewnętrznego akumulatora (jeden segment odpowiada 20%). Podczas zaniku zasilania UPS przełącza się na zasilanie bateryjne, wyświetla się ikona BATTERY i zmniejsza poziom naładowania.
6. **FAULT:** Sygnalizuje wystąpienie problemu z UPS. Należy wyłączyć urządzenie.  
**F01: Tryb baterijny lub sieciowy – problem związany z przeciążeniem** (włącz ponownie UPS)  
**F02: Chwilowy problem z zasilaniem w trybie baterijnym** (włącz ponownie UPS)  
**F03: Problem z ładowarką** (skontaktuj się z doradcą technicznym CyberPower Systems)  
**F04: Wewnętrzny błąd** (skontaktuj się z doradcą technicznym CyberPower Systems)
7. **OVER LOAD** Symbol ten wyświetla się równocześnie z alarmem dźwiękowym, aby zasygnalizować przeciążenie zasilacza UPS. Aby je zlikwidować należy odłączyć niektóre urządzenia dołączone do wyjść z podtrzymaniem aż do zniknięcia symbolu i wyłączenia alarmu.
8. **SCHEDULE:** Urzytkownik może, przy pomocy oprogramowania PowerPanel® Personal Edition Edition zdefiniować czas włączenia oraz wyłączenia UPSa. Ikona będzie wyświetlona na ekranie LCD oraz będzie pokazany czas pozostały do włączenia/wyłączenia urządzenia.
9. **ESTIMATED RUNTIME:** Pokazuje szacunkowy czas pracy UPS przy bieżącym stanie naładowania akumulatora
10. **OUTPUT meter:** Wskaźnik ten wskazuje wartość napięcia wyjściowego, które zasilacz UPS dostarcza do komputera, w trybie normalnym, trybie AVR oraz w trybie pracy z akumulatora.  
**Uwaga: Wskaźnik napięcia wyjściowego pokazuje poziom obciążenia/napięcia /częstotliwości na wyjściach z podtrzymaniem baterijnym.**
11. **INPUT meter:** Wskaźnik ten wskazuje wartość napięcia wejściowego, które zasilacz UPS pobiera z sieci. Poprzez wykorzystanie automatycznej regulacji napięcia, UPS jest przeznaczony do ciągłego zaopatrywania podłączonego sprzętu w stabilne napięcie wyjściowe 220/230V. W przypadku całkowitego zaniku zasilania, poważnego ograniczenia dostaw energii lub przepięcia UPS dostarcza ciągłego napięcia wyjściowego 220/230V w oparciu o wewnętrzny akumulator. Wskaźnik napięcia może być wykorzystany jako narzędzie diagnostyczne do zidentyfikowania słabej jakości zasilania sieciowego.
12. **EVENT:** Wskaźnik pokazujący ilość przerw w dostawie prądu..
13. **MUTE:** To oznaczenie wyświetla się za każdym razem, gdy UPS pracuje w trybie wyciszonym. W trybie tym sygnał dźwiękowy nie jest słyszalny, aż do osiągnięcia niskiego poziomu baterii.
14. **AVR (automatyczna regulacja napięcia):** Wyświetla się za każdym razem, gdy UPS automatycznie koryguje niskie napięcie zasilania AC. Jest to normalne, automatyczne działanie UPS i nie wymaga podjęcia żadnych kroków ze strony użytkownika.

**Aby uzyskać więcej informacji odnośnie trybu ustawień zapoznaj się z przewodnikiem trybu ustawień.**

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

<b>Model</b>	CP1300EPFCLCD	CP1500EPFCLCD
Moc (VA)	1300VA/780W	1500VA/900W
<b>Wejście</b>		
Zakres częstotliwości	47~63Hz (Auto Sensing)	
Funkcja AVR	Tak	
<b>Wyjście</b>		
Napięcie na wyjściach z podtrzymaniem	230Vac +/-10%	
Częstotliwość wyjściowa	50/60Hz +/-1%	
Ochrona przed przeciążeniem	w urządzeniu: wyłącznik przeciążeniowy, w układzie akumulatora: ograniczenie prądu wewnętrznego	
<b>Zabezpieczenia</b>		
Zabezpieczenie przeciążeniowe / przepięciowe	Tak	
Zabezp. sieci/ telefonu/ faksu/ modemu	RJ11/RJ45 (jedno wejście i wyjście)	
Zakres temperatur pracy	0°C to 40°C (+32°F to 104°F)	
<b>Budowa</b>		
Całkowita liczba wyjść	6 Schuko (3 z ograniczeniem przepięć i podtrzymaniem bateryjnym; 3 z ograniczeniem przepięć)	
Maks. wymiary (dł. x szer. x wys.)	370 x 100 x 265 mm	
Waga (kg)	9.5 kg	10.9 kg
<b>Akumulatory</b>		
Akumulatory	Bezobsługowe kwasowo-ołowiowe	
Typowy czas ładowania	8 hours	
Prąd ładowania (maks.)	0.6A	
Możliwość wymiany przez użytkownika	Tak	
<b>Sygnalizacja</b>		
Optyczna	sygnalizacja pracy, wyświetlacz LCD	
Alarmy dźwiękowe	praca bateryjna, niski stan baterii, przeciążenie	
<b>Oprogramowanie</b>		
PowerPanel® Personal Edition	Windows 7 / VISTA / XP / 2000, Server 2008 / 2003	
<b>Funkcje dodatkowe</b>		
Ładowanie samoczynne	Tak	
Automatyczny restart	Tak	
Gniazdo USB	Tak	



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Na wyjściach zasilających urządzenia brak napięcia. Wyłącznik samoczynny z boku urządzenia jest w pozycji zewnętrznej.	Z powodu przeciążenia zadziałał wyłącznik samoczynny.	Wyłącz UPS i odłącz co najmniej jedno urządzenie. Odczekaj 10 sekund, zresetuj wyłącznik samoczynny naciskając przycisk i ponownie włącz UPS.
UPS nie działa przez oczekiwany okres czasu.	Akumulator nie jest w pełni naładowany.	Naładuj baterię przez pozostawienie włączonego UPS.
	Akumulator jest częściowo zużyty.	Prosimy o kontakt z dystrybutorem.
UPS nie włącza się.	Konstrukcja wyłącznika zapobiega uszkodzeniu przez gwałtowne włączanie i wyłączanie.	Wyłącz UPS. Odczekaj 10 sekund i ponownie włącz UPS.
	Akumulator jest zużyty.	Prosimy o kontakt z dystrybutorem.
	Problem mechaniczny.	Prosimy o kontakt z dystrybutorem.
Program PowerPanel® Personal Edition jest nieaktywny.	Kabel USB nie jest podłączony.	Podłącz kabel USB do urządzenia UPS oraz do wolnego portu w komputerze. Należy użyć kabla dostarczonego wraz z urządzeniem.
	Urządzenie nie dostarcza zasilania bateryjnego.	Wyłącz komputer i UPS. Odczekaj 10 sekund i ponownie włącz UPS. Powinno to zresetować urządzenie.

Dodatkowe informacje odnośnie wykrywania i usuwania usterek znajdują się na stronie [www.cpsww.com](http://www.cpsww.com)

Więcej informacji znajdziesz na stronie [www.cpsww.com](http://www.cpsww.com)

Copyright dla całej treści ©2011 CyberPower Systems Inc., Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabronione jest kopiowanie całości lub części bez zezwolenia. PowerPanel® and PowerPanel® Plus są znakami towarowymi CyberPower Systems Inc.

